



•  
**ÉCOMUSÉE**  
**DU FIER MONDE**

**Rapport annuel**  
**2015-2016**

Un nouveau chantier pour l'Écomusée



Façade de l'Écomusée du fier monde  
Photo : David Lacombe, Écomusée du fier monde



Exposition *Confitures et marinades Raymond : faites pour plaire!*

Photo : David Lacombe, Écomusée du fier monde

## Mot du président

L'année 2015-2016 a été marquée par d'importants travaux de rénovations de notre édifice. L'Écomusée a été fermé au public pendant près de trois mois. L'équipe de travail a fait preuve de beaucoup de patience et de résilience. Malgré cette fermeture, des activités hors murs et virtuelles ont assuré notre présence auprès du public.

Malgré les perturbations liées aux travaux, nous avons continué notre réflexion et nous nous sommes dotés d'un nouveau plan stratégique pour cinq ans. Ce plan a été discuté, puis adopté par le conseil d'administration. Je tiens à exprimer ma reconnaissance à mes collègues du conseil pour leur présence et leur appui.

Nous espérons que ce nouveau plan propulsera l'Écomusée vers une nouvelle étape de son développement. Sa mise en œuvre mobilisera l'équipe, les comités, les bénévoles et le conseil. C'est un nouveau chantier qui s'amorce pour l'Écomusée du fier monde.

Bernard Tremblay  
Président du conseil d'administration

# Projets

## *Confitures et marinades Raymond : faites pour plaire!*

Cette exposition est le résultat d'un partenariat avec le Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal de l'UQAM. Elle présentait les résultats d'une importante recherche historique, s'appuyant en partie sur le Fonds Alphonse Raymond détenu par HEC Montréal. Grâce à nos partenaires universitaires, experts des nouvelles technologies, l'exposition proposait un environnement numérique interactif 3D/4D de l'usine : une présentation dynamique du patrimoine.

## *Peuple de l'œil*

Une série d'activités de médiation culturelle a été développée avec nos partenaires de la Société culturelle québécoise des Sourds. Ces activités permettaient de réfléchir aux besoins du public sourd, tout en mettant en valeur leur culture. Le projet se poursuit et une exposition racontant les 160 ans d'histoire de la communauté sourde sera présentée à l'Écomusée à compter d'octobre 2016.

## *Rue Ontario : patrimoniale et festive*

L'arrondissement de Ville-Marie a soutenu une série d'activités d'animation des espaces publics dans le secteur Sainte-Marie. Au programme : kiosques d'exposition sur l'histoire de la rue Ontario, visites guidées dans les rues du quartier, causeries, animation et musique d'ambiance. Le projet a aussi permis de réaliser et de distribuer des cartes postales d'images anciennes du quartier. Ces cartes sont disponibles à l'Écomusée.

## *Programmes éducatifs*

Grâce à l'appui de trois caisses Desjardins locales, l'Écomusée a développé et offert ses programmes éducatifs à l'intention des jeunes des écoles primaires et du 1<sup>er</sup> cycle du secondaire. Des outils pédagogiques ont été conçus, de même qu'un sac écologique représentant le pont Jacques-Cartier, sac remis à chaque élève qui visite l'exposition permanente de l'Écomusée.

# Ordre du fier monde

Ordre du fier monde

Photo : David Lacombe, Écomusée du fier monde

Le Centre Afrika, partenaire de l'événement annuel des Journées africaines et de l'exposition *Afrika Montréal* et Jean-François Larose ont reçu l'Ordre du fier monde 2015. M. Larose est un donateur et un collaborateur aux collections de l'Écomusée, en plus d'avoir été le commissaire de l'exposition *Alan B. Stone, photographe*. Sur la photo : René Binette, directeur de l'Écomusée du fier monde, Gilles Barrette pour le Centre Afrika, Jean-François Larose, et Bernard Tremblay, président de l'Écomusée.



# Notre ami Normand

Le 1<sup>er</sup> novembre dernier, notre ami Normand Chamberland nous a quittés. Pendant presque 20 ans, il a accueilli les visiteurs avec chaleur et professionnalisme. Son décès inattendu a attristé l'équipe et les amis de l'Écomusée. Il nous manquera.

# Publics rejoints

En raison de la fermeture temporaire du musée, à l'été 2015, la fréquentation a connu une légère baisse : 14 067 visiteurs à nos installations de la rue Amherst. S'ajoutent à ce nombre 41 340 personnes ayant fréquenté notre site Internet et 34 501 personnes ayant visité nos expositions itinérantes. Au total, l'Écomusée a rejoint 91 441 personnes en 2015-2016.



Normand Chamberland  
Photo : Julie Landreville,  
Écomusée du fier monde

# Situation financière et travaux

L'appui de la Ville de Montréal et du ministère du Patrimoine canadien a permis la réalisation des travaux qui se sont échelonnés en quatre phases et se sont terminés à la fin de 2015. Nous souhaitons, au cours des prochains mois, faire l'acquisition de matériel spécialisé pour améliorer les conditions de conservation et de présentation des objets originaux dans nos expositions. Un plan d'acquisition et un plan d'entretien de l'édifice seront préparés.

Nous terminons l'année financière avec un surplus d'environ 13 000 \$, dû en bonne partie aux revenus provenant de Mécénat Placements Culture. Nous entendons continuer nos opérations de collecte de fonds avec l'aide de ce programme qui contribue à la pérennité de l'Écomusée.

Chantier  
Photos : Écomusée du fier monde





De gauche à droite :

Visite et atelier *Peuple de l'œil, la communauté sourde montréalaise*

Photo : Écomusée du fier monde

Visite *Confitures et marinades Raymond : faites pour plaire!*

Photo : Écomusée du fier monde

## Un nouveau chantier

Les dernières années ont été marquées par l'exécution d'importants travaux de rénovation à l'ancien bain Généreux. Nous avons maintenant un bâtiment en meilleure condition, et mieux adapté aux besoins du public. Nous pouvons ainsi consacrer les prochaines années à développer des projets stimulants. Mentionnons l'appui du Plan culturel numérique du Québec à notre exposition majeure prévue en 2017 *Nourrir le quartier, nourrir la ville*, un échange avec l'écomusée du Val de Bièvre (France) sur la collection écomuséale, et la mise en itinérance de nouvelles expositions. Nous mobiliserons nos énergies autour des priorités identifiées dans notre plan stratégique :

- développer des axes structurants permettant de mieux articuler la programmation ;
- s'assurer, pour chaque projet, de la présence de partenaires afin de maximiser les ressources, le partage des expertises et les retombées dans la communauté et ailleurs ;
- pérenniser la stabilité financière au moyen de sources autogénérées, publiques et privées ;
- positionner l'Écomusée comme un leader national et international dans la pratique de la muséologie citoyenne et dans la réflexion muséologique ;
- faire des communications un outil privilégié de mise en valeur du mandat et de la mission de l'Écomusée ;
- rejoindre des publics plus variés et plus nombreux ;
- maintenir l'édifice historique et les équipements en bonne condition, et en optimiser l'utilisation dans le respect des normes muséologiques ;
- maximiser l'utilisation des expertises et des compétences des membres de l'équipe – employés, conseil d'administration, comités – pour maintenir l'excellence de l'organisation.

L'Écomusée du fier monde peut compter sur une équipe qualifiée et dévouée. Nous invitons tous nos partenaires, amis, donateurs et bailleurs de fonds à nous suivre dans ce nouveau chantier qui s'amorce pour l'Écomusée du fier monde.



Goûtez l'Italie

Photos : David Lacombe, Écomusée du fier monde

## 2015-2016 en résumé

### Exposition permanente

*À cœur de jour! Grandeurs et misères d'un quartier populaire*

### Expositions temporaires

- *Adultes en formation de la CSDM*
- *Exposition des œuvres du 14<sup>e</sup> encan*
- *La parole est à nous!*
- *Confitures et marinades Raymond : faites pour plaire!*
- *Peuple de l'œil, la communauté sourde montréalaise*
- *D'un œil différent*

### Expositions hors murs

- *Run de lait à la Maison Belisle de l'île des Moulins, Terrebonne*
- *Chut ! Regardez... la déficience autrement au Musée québécois de culture populaire, Trois-Rivières*
- *Afrika Québec, Couvent des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier, Québec*
- *Notre mémoire, notre quartier, Comité social Centre-Sud*

### Exposition virtuelle

*Citoyens – Hier, aujourd'hui, demain*

### Publication

Binette, René et Maria Luisa Romano. « La collection écomuséale », dans *Musées et muséologies : au-delà des frontières*, 2015

### Événements bénéfiques

- 14<sup>e</sup> encan bénéfice
- 3<sup>e</sup> édition Histoire et saveurs : *Goûtez l'Italie*

## Activités en salle

- Journées africaines, avec le Centre Afrika
- Journée des musées montréalais, avec la Société des musées de Montréal
- Activités de médiation culturelle avec la communauté sourde, avec la Société québécoise culturelle des Sourds
- Conférence *La modélisation 4D du complexe industriel Alphonse Raymond*, avec le Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal de l'UQAM
- Visite commentée de l'exposition *Confitures et marinades Raymond : faites pour plaire!*, avec le Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal de l'UQAM
- Table ronde *Identité culturelle et linguistique*, avec la Société québécoise culturelle des Sourds
- Conférence *Pour tous les goûts et pour toutes les bourses : produits et marques Alphonse Raymond*

## Activités hors murs et virtuelles

- Place à Joseph Venne!
- Grande fête du quartier de Sainte-Marie, au parc Bellerive
- Festival polonais, au parc des Faubourgs
- Marché au troc, au marché Saint-Jacques
- Balade des Faubourgs autour de l'usine Grover, dans le cadre des Journées de la culture
- Rue Ontario : patrimoniale et festive
- Participation aux Promenades de Jane, avec Sentier urbain et Éco-quartier Saint-Jacques
- Participation à l'opération portes ouvertes de Tourisme Montréal
- Participation à Ask A Curator et à Museum Week, sur Twitter
- Circuit urbain *Le complexe industriel A. Raymond : évolution et transformation*

## Présentations lors de colloques ou congrès

- *L'expérience participative : une condition parfois nécessaire de la (ré) appropriation du musée*, par Éric Giroux, 12<sup>e</sup> Rencontres Professionnelles de la Fédération des écomusées et des musées de société, Marseille (France)
- Participation à la table ronde *Mémoires de travailleurs*, par Éric Giroux, Colloque international *MÉDIATISATION ET FABRICATION DES TÉMOIGNAGES. L'histoire des médias et les médias de l'histoire*, UQAM, Université de Perpignan Via Domitia et Boréal, Trois-Rivières
- Présidence d'un atelier, par René Binette, Colloque *Montréal 1992 : quel héritage pour l'histoire et le patrimoine?*, Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal de l'UQAM, musée Pointe-à-Callière et section des archives de la Ville de Montréal
- Participation à l'atelier « L'interprétation du patrimoine et de l'histoire en milieu urbain : comment briser le moule? Des réflexions, des pistes, des actions », par Éric Giroux, dans le cadre de la rencontre *Animer la ville autour de l'histoire et du patrimoine*, au Centre d'histoire de Montréal
- Présentation de Nathalie Charbonneau et Éric Giroux intitulée « La modélisation 4D, un outil pour lire et comprendre le patrimoine bâti : le cas du complexe industriel Alphonse Raymond » dans le cadre de l'École d'été *Montréal numérique - le passé modélisé* de la Faculté des sciences humaines de l'UQAM
- Présentation « La modélisation 4D du complexe industriel Raymond : narration et témoignages », par Éric Giroux et Nathalie Charbonneau, dans le cadre de La journée annuelle du Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal de l'UQAM



Visite Place à Joseph Venne!

Photo : Laetitia Laronze



- Présentation lors de l'atelier « Popular education in Quebec: practices and perspectives /Éducation populaire au Québec : pratiques et perspectives », par Éric Giroux et Martine Fillion, dans le cadre de l'Assemblée mondiale d'éducation des adultes, organisée à Montréal par l'Institut de coopération pour l'éducation des adultes (ICÉA)
- Allocution de René Binette, lors du vernissage de l'exposition des affiches de François-Guy Touchette à Saint-Jean-de-Matha
- Présentation de René Binette, dans le cadre du congrès 2015 de la Société des musées du Québec, *De visiteur à acteur : quels sont nos rapports au public?*
- Présentation, par Éric Giroux, du projet *Confitures et marinades Raymond : faites pour plaire!*, dans le cadre du congrès 2015 de l'Association québécoise pour le patrimoine industriel, *Patrimoine industriel : inventorier, évaluer, diffuser*
- Présentation, par Éric Giroux, lors d'une table ronde dans le cadre de la journée d'étude 2015 de l'Institut du patrimoine, *Patrimoine 3.0 – Patrimoines et numérique : la médiation en question*
- Visite guidée du quartier, par René Binette, dans le cadre d'une journée de réflexion de l'Association québécoise pour le patrimoine industriel.

## L'Écomusée est membre des associations suivantes

1001 événements

Les Arts et la Ville

Association des musées canadiens

Association québécoise pour le patrimoine industriel

CanaDon

Chambre de commerce gaie du Québec

Chambre de commerce du Montréal métropolitain

Comité d'économie sociale de l'île de Montréal

Corporation de développement communautaire (CDC) Centre-Sud

Fédération des écomusées et des musées de société

Forum jeunesse de l'île de Montréal

Institut de coopération pour l'éducation des adultes (ICÉA)

Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal de l'UQAM

Laissez-passer culturel de l'Institut pour la citoyenneté canadienne

Musées d'histoire de Montréal

Service aux collectivités de l'UQAM

Société des musées de Montréal

Société des musées du Québec

Table de concertation du Faubourg Saint-Laurent

Tourisme Montréal

Voies culturelles des Faubourgs

De gauche à droite :

Journées africaines

Photo : Écomusée du fier monde

Rue Ontario : patrimoniale et festive

Photo : Écomusée du fier monde





Équipe de l'Écomusée

Photo : David Lacombe, Écomusée du fier monde

## Équipe de l'Écomusée

René Binette | Éric Giroux | Manon Belleville  
 Marie-Josée Lemaire-Caplette | André Brochu | Émilie Allain  
 Chloé Guillaume | Diane Urbain | Joanie Hébert

Stagiaires et étudiantes : Florentine Duchange, Vanessa Edouard, Valérie Grenon, Maude Savaria

### Conseil d'administration

Bernard Tremblay · président  
 Robert Ascah · vice-président  
 Anne-Marie Lemire · secrétaire-trésorière  
 Carmen Fontaine · administratrice  
 Marc-André Godbout · administrateur  
 René Rivard · administrateur  
 René Binette · directeur

### Comité de l'encan

Rémi Bédard  
 Jacques Bélanger  
 Thérèse Bélanger  
 Manon Belleville  
 René Binette  
 Jacques Clément  
 Jacinthe Lemay  
 Winston McQuade  
 Annie Reynaud

### Bénévoles de l'encan

Soraya Bassil  
 France Belleville  
 Carmen Fontaine  
 Serge Gagnon  
 David Lacombe  
 Sylvie Laneville  
 Richard Milette  
 Maria Luisa Romano  
 France Sauvageau

### Comité de soutien

Nicole Boily  
 Julie Bouchard  
 Lisette Cloutier  
 Léa Cousineau  
 Francine Guérin  
 Berthier Landry  
 Michel Petit  
 Louise Roy

Merci pour leur soutien au fonctionnement





De gauche à droite :

14<sup>e</sup> encan

Photo : David Lacombe, Écomusée du fier monde

## Merci aux donateurs de l'Écomusée

Exposition itinérante *Chut! Regardez...*

Photo : Écomusée du fier monde

Catherine Alary  
Geneviève Alary  
Michel Allard  
Diane André  
Robert Ascah  
Mathieu Arsenault  
Jocelyne Aumont  
Banque Nationale du Canada  
Carole Barbeau  
Sylvie Barbeau  
Simon Bastien  
Suzanne Beauchamp  
Suzanne Beauchemin  
Hélène Bédard  
Jacques Bélanger  
Madeleine Bélanger  
Michel Bellemare  
Manon Belleville  
Daniel Bienvenue  
Rolande Binette  
Claude Blais  
Gabriel Blais  
Simon Blais  
Martine Blanc  
Nicole Boily  
Estelle Bouchard  
Guylaine Boucher  
André Boulerice  
Gilles Bonin  
André Bourque

Lucie Brindamour  
Alain Cardinal  
Janine Carreau  
Anabelle Carvalho  
Jacques Champagne  
Marielle Charland  
Irène Cinq-Mars  
Jocelyne Cleroux  
Johanne Cleroux  
Lisette Cloutier  
Sylvain Courcy  
Guy Cousineau  
Léa Cousineau  
René Coutu  
Diane Couturier  
Cultura  
Ginette Desbiens  
Thérèse Desjardins  
Luc Doray  
Marc Drouin  
Micheline Dumont  
Ariane Émond  
Louis Emond  
Encadrex  
Carmen Fontaine  
Lucie Fontaine  
Forcillo & Lembo  
Sylvie Fortin  
Véronique Gagné  
Serge Gagnon

Gaz Métro  
Jacqueline Gervais  
Dominique Gilbert  
Marc-André Godbout  
Fabienne Grou  
Francine Guérin  
Luc Guérin  
Alain Héroux  
Claudette Hould  
Manon Houle  
Hydro-Québec  
Imago Inc.  
Institut Notre-Dame  
du Bon-Conseil de Montréal  
Inter-loge  
Catherine Jasmin  
Luc Lacharité  
Jean-Rock Lafleur  
Jean Langevin  
Michel Langlois  
Lise Laramée  
Monique Lebel  
Chantal Lefebvre  
Marthe Lefebvre  
Benoit Légaré  
Anne-Marie Lemire  
Andrée Lévesque  
Pierrick Lhotellier  
Pierre Mainville  
Denyse Marier

Alain Marcoux  
Marie-Claude Martel  
Josée Mélançon  
Gilles Morel  
Carole Morin  
National  
Jocelyn Ouellet  
Danny Pagé  
Jean-Yves Pantaloni  
Pierre Paquin  
Louis Patenaude  
Christian Pelletier  
Jean-Nicolas Perreault  
Pierre Poirier  
Jocelyne Poliquin  
Pierre Prévost  
William Prévost  
Ron Rayside  
Dave Rhéaume  
Simon Richard  
Daniel Roussel  
Louise Roy  
Philip-Xavier Roy  
Guillaume Sanfaçon  
Dominique Sarrazin  
Gilles Schinck  
Pierre Saint-Germain  
Marie-Agnes Thellier  
Bernard Tremblay  
Alain Trudeau

## Merci aux partenaires de projets

Adama Daou

Amis du parc Médéric-Martin

Atelier des lettres

Association professionnelle des guides touristiques

Association du Québec pour l'intégration sociale

Association sportive et communautaire du Centre-Sud

Auberge du cœur Le Tournant

Au Coup de pouce Centre-Sud

Jules Auger

Soraya Bassil

Rémi Bédard

Alexandre Belliard

Robert Benoit

Joanne Burgess

Centre Afrika

Centre d'action et d'éducation des femmes

Centre d'écologie urbaine de Montréal

CIUSSS du Centre-Sud-de-L'Île-de-Montréal,  
CRDITED de Montréal

Centre de recherche en imagerie populaire

Centre Gédéon-Ouimet

Centre d'histoire des régulations sociales de l'UQAM

Nathalie Charbonneau

Charles Saint-Pierre

Cinéall Production

Cirkazou

Cœur Baobab

Comité logement Ville-Marie

Comité social Centre-Sud

Commission scolaire de Montréal

Compagnons de Montréal

Corporation de développement communautaire (CDC)  
Centre-Sud

Couvent des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier

Jean De Julio-Paquin

Anna Demay

Diasol

Éco-quartier Saint-Jacques

Encadrex

Faculté des arts de l'UQAM

Festival Mtl en Arts

Festival polonais

Guy Fortin photographe

La Gang à Rambrou

Éric Goulet

Romain Gruson

Inter-Loge

Journées de la culture

De gauche à droite :

Programme éducatif

Photo : Écomusée du fier monde

Exposition *Peuple de l'oeil, la communauté sourde montréalaise*

Photo : Écomusée du fier monde



Journée des musées montréalais  
Laboratoire d'histoire et de patrimoine  
de Montréal de l'UQAM  
David-Xavier Lacombe  
Sébastien Lacombe  
Diane Lalancette  
Claude-Marie Landré  
L'itinéraire  
Maison Belisle de l'île-des-Moulins  
Maison Plein Cœur  
Marché Saint-Jacques  
Marché solidaire Frontenac  
Olivier Martin  
Sylvain Ménard  
Missionnaires d'Afrique-Pères Blancs  
(Montréal et Québec)  
Missionnaires d'Afrique-Sœurs Blanches  
Montréal, plaque tournante des échanges, UQAM  
Musée québécois de culture populaire  
Organismes liés au projet *D'un œil différent*  
Oxy-jeunes  
Parc Bellerive  
Parrainage civique les Marronniers

Rayside-Labossière / Tous pour l'aménagement  
du Centre-sud (TACS)  
La Relance jeunes et familles  
Guillaume Sanfaçon  
Sans Oublier le Sourire  
Sentier urbain  
Service d'aide à l'emploi du Centre de  
réadaptation MAB-Mackay  
Service des archives, HEC Montréal  
Service aux collectivités de l'UQAM  
Service des archives et de gestion des  
documents de l'UQAM  
Société culturelle québécoise des Sourds  
Société de développement culturel de  
Terrebonne - Ile-des-Moulins (IDM)  
Société des musées de Montréal  
Société écocitoyenne de Montréal  
Spill.PROpagation  
Tradusign  
Diane Urbain, Coquelicot design  
Usine C  
Carlos Verdin  
Voies culturelles des Faubourgs  
Pamela Witcher

De gauche à droite :

Activité *Couleurs et brioches* dans le cadre *D'un œil différent*  
avec La Gang à Rambrou et Parrainage civique Les marronniers

Photo : Écomusée du fier monde

Des élèves quittent l'Écomusée munis de leur sac.

Photo : Écomusée du fier monde



## Merci pour leur soutien financier ou en services à nos projets

Arte Farina

Les Bontés de la Vallée

Centre de réadaptation MAB-Mackay

Chambre de commerce gaie du Québec

Copie Express

École des métiers de la restauration  
et du tourisme de Montréal

Encadrex

Fleuriste Saint-Jean

Fromages du Québec

Sammy Forcillo

Fondation du Grand Montréal

Fromagerie Atwater

La Maison du Rôti

La Nouvelle tablée

Les Caisses Desjardins de la Culture, du Quartier-Latin  
de Montréal et du Complexe Desjardins

Pain à tartine

Robert Alexis traiteur

Société des alcools du Québec

Théâtre Prospero

Usine C

### Élus de l'arrondissement de Ville-Marie :

Denis Coderre, maire, Richard Bergeron, Karine Boivin  
Roy, Jean-Marc Gibeau, Valérie Plante, Steve Shanahan

Manon Massé, députée de Sainte-Marie-Saint-Jacques

## Merci aux programmes et aux organismes publics qui ont appuyé nos projets

Arrondissement de Ville-Marie

Emploi Québec

Emploi d'été Canada

Jeunesse Canada au travail dans les établissements du patrimoine

Mécénat Placements Culture

Ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal  
dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal

Ministère du Patrimoine canadien



Façade arrière de l'Écomusée du fier monde  
Photo : Écomusée du fier monde

Écomusée du fier monde  
2050, rue Amherst  
Montréal (Québec) H2L 3L8  
514 528-8444  
info@ecomusee.qc.ca

[ecomusee.qc.ca](http://ecomusee.qc.ca)